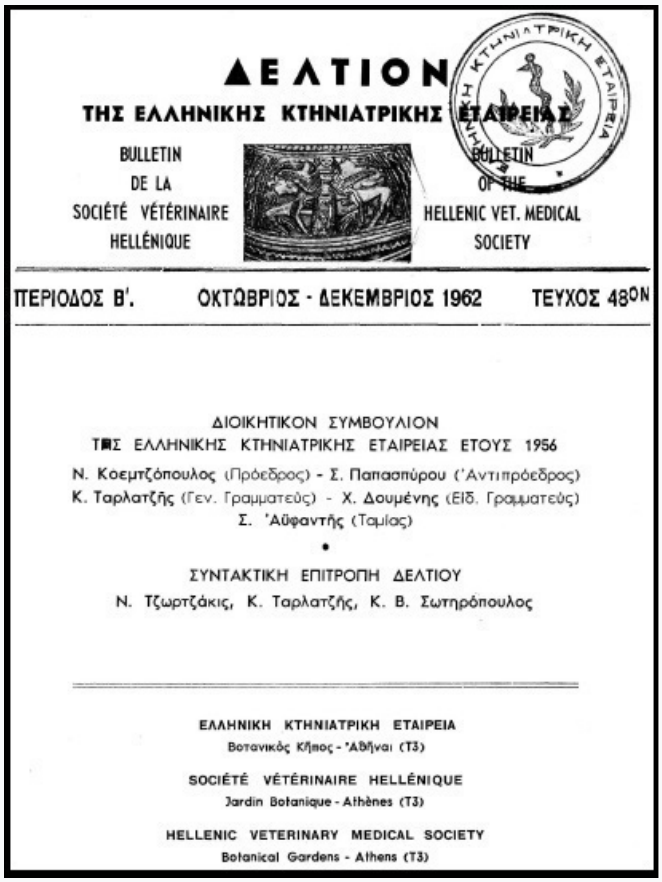
ePublishing

Journal of the Hellenic Veterinary Medical Society

Vol 13, No 4 (1962)



ΔΕΛΤΙΟΝ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

BULLETIN DE LA SOCIÉTÉ VÉTÉRINAIRE HELLÉNIQUE

BULLETIN OF THE HELLENIC VET. MEDICAL SOCIETY

ΠΕΡΙΟΔΟΣ Β'. ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ - ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 1962 ΤΕΥΧΟΣ 48ον

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΕΤΟΥΣ 1956
Ν. Κοεμτζόπουλος (Πρόεδρος) - Σ. Παπασπύρου ('Αντιπρόεδρος)
Κ. Ταρλατζής (Γεν. Γραμματεύς) - Χ. Δουμένης (Ειδ. Γραμματεύς)
Σ. 'Αϋφαντής (Ταμίας)

ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΔΕΛΤΙΟΥ
Ν. Τζωρτζάκις, Κ. Ταρλατζής, Κ. Β. Σωτηρόπουλος

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
Βοτανικός Κήπος - 'Αθήναι (Τ3)

SOCIÉTÉ VÉTÉRINAIRE HELLÉNIQUE
Jardin Botanique - Athènes (T3)

HELLENIC VETERINARY MEDICAL SOCIETY
Botanical Gardens - Athens (T3)

Article reviews

Ελληνική Κτηνιατρική Εταιρεία

doi: 10.12681/jhvms.18310

Copyright © 2018, Ελληνική Κτηνιατρική Εταιρεία

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0.

To cite this article:

Εταιρεία Ε. Κ. (1962). Article reviews. *Journal of the Hellenic Veterinary Medical Society*, *13*(4), 425–428. https://doi.org/10.12681/jhvms.18310

https://epublishing.ekt.gr | **e-Publisher:** EKT | **Downloaded at:** 17/07/2025 16:26:02

Γεωργίας, ἡ ἔγκρισις προϋπολογισμοῦ, ἡ αὔξησις τοῦ προσωπικοῦ καὶ ἡ συμπλήρωσις τοῦ ἐξοπλισμοῦ θὰ συντελέσουν εἰς τὴν καλυτέραν ὀργάνωσιν καὶ ἀντιμετώπισιν τῶν θεμάτων τοῦ Ἐργαστηρίου. Τοῦτο δέον ὅπως ληφθῇ σοβαρῶς ὑπ' ὄψιν καὶ πραγματοποιηθῇ τὸ ταχύτερον.

ΑΝΑΛΥΣΕΙΣ ΞΕΝΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ

1) PAOLO SAVI, BR. BALDELLI, AR. MOROZZI : **Παρουσία καὶ διατήρησις τοῦ ἰοῦ τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ ἐντὸς τοῦ χοιρείου καὶ βοείου κρέατος ὡς καὶ ἐντὸς τῶν ἐξ αὐτῶν προερχομένων κρεατοσκευασμάτων.** Presence et persistance du virus aphteux dans les viandes de porcins et de Bovins et dans leurs produits derivés. Off. Int. Epiz. T. LVII, No 5-6 1962 p.p. 853-890.

Ἡ ὑπὸ τῶν συγγραφέων ἀναληφθεῖσα ἔρευνα ἀφεώρα :

α) Εἰς τὰς ὑφισταμένας δυνατότητας ἔτι περαιτέρω διερευνήσεως τῆς ὑπὸ τῶν συγγραφέων χρησιμοποιηθείσης μεθόδου ἀνιχνεύσεως τοῦ ἰοῦ τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ ἐντὸς τοῦ κρέατος καὶ τῶν κρεατοπαρασκευασμάτων συνισταμένης εἰς τὸν ἐνοφθαλμισμόν, δι' ὑλικοῦ ἐξ ὑπόπτων κρεάτων, νεφρικῶν κυττάρων μόσχου ὑποβληθέντων εἰς τὴν διὰ τῆς θρυψίνης ἐπεξεργασίαν. (In Vitro).

Ἡ ἐν προκειμένῳ μέθοδος, συμφώνως πρὸς τὰς ὑπὸ τῶν συγγραφέων παρασχεθείσας διαβεβαιώσεις συνδυάζει ἀφ' ἑνὸς μὲν τὰς αὐτὰς ἐγγυήσεις, ἀναφορικῶς μὲ τὴν ὀρθότητα τῶν ἀποτελεσμάτων ὡς ἡ χρησιμοποιουμένη Βιολογικὴ μέθοδος, ἀφ' ἑτέρου δὲ ἐπιτρέπει—κατὰ τρόπον οἰκονομικὸν καὶ εὔκολον—τόσον τὴν ἀνίχνευσιν τοῦ ὑπευθύνου ἰοῦ ἐπὶ ἐνδεχομένης παρουσίας καὶ διατηρήσεώς του ἐντὸς τῶν κρεάτων καὶ κρεατοπαρασκευασμάτων, ὅσον καὶ τὴν διερεύνησιν τοῦ εἴδους καὶ τῆς ἐντάσεως τῶν ἐπιδράσεων τὰς ὁποίας ἀσκοῦν ἐπὶ τοῦ ἐν λόγῳ ἰοῦ αἱ διάφοροι μέθοδοι παρασκευῆς καὶ ὡριμάσεως τῶν κρεατοπαρασκευασμάτων. Αἱ ὡς ἄνω παρατηρήσεις βασίζονται ἐπὶ τῆς ὑφισταμένης εὐαισθησίας τῶν καλλιεργηθεισῶν μονοκυτταρικῶν νεφρικῶν στιβάδων εἰς τὴν προσβολὴν τοῦ ἰοῦ τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ.

β) Εἰς τὴν διερεύνησιν ὑφισταμένων ἐνδεχομένως δυνατοτήτων μεταδόσεως τοῦ ἰοῦ τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ ἐκ τῶν προϊόντων ἀλλαντοποιΐας.

Ἐκ τοῦ συνόλου τῶν διενεργηθεισῶν ἐρευνῶν προέκυψε :

1. Ὅ,τι ὁ ἰὸς τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ ἀνιχνεύεται οὐχὶ μόνον εἰς ὅλα τὰ ἀνατομικὰ ὄργανα τῶν θανατωθέντων ἐν περιόδῳ τελικῆς ἐκδηλώσεως

τῆς νόσου χοίρων καὶ μόσχων ἀλλὰ καὶ εἰς πλεῖστα ἐξ αὐτῶν διατηρηθέντα ὑπὸ τὰς συνήθεις θερμοκρασίας ψύξεως. Ἐξαίρεσιν ἀποτελοῦν αἱ μυϊκαὶ μᾶζαι τοῦ σφαγίου ἐντὸς τῶν ὁποίων αἱ συντελούμεναι φυσικοχημικαὶ καὶ ἐνζυματικαὶ διεργασίαι συντελοῦν εἰς τὴν ἔγκαιρον ἀδρανοποίησιν τοῦ ἰοῦ.

2. Ὅ,τι ὑπὸ τὰς συνήθεις συνθήκας καταψύξεως τῶν σφαγίων ὁ ἰὸς τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ διατηρεῖται εἰς ἅπαντα σχεδὸν τὰ ἀνατομικὰ ὄργανα καὶ ἐπ' ἀρκετὸν χρονικὸν διάστημα (7 μῆνας).

3. Ὅτι τὰ προϊόντα ἀλλαντοποιΐας εἰς οὐδεμίαν τῶν περιπτώσεων δύναται νὰ θεωρηθοῦν ὡς ὑπεύθυνα μεταδόσεως τοῦ ἰοῦ τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ.

Ὑπὲρ αὐτοῦ συνηγορεῖ ἄλλωστε καὶ ἡ γενομένη διαπίστωσις ἀφορῶσα εἰς τὴν συντελουμένην ἀδρανοποίησιν τοῦ ὑπευθύνου ἰοῦ συνεπείᾳ τῶν λαμβανουσῶν χώραν, κατὰ τὰ ἀρχικὰ στάδια ὡριμάνσεως τῶν ὡς ἄνω προϊόντων, φυσικοχημικῶν καὶ ἐνζυματικῶν διεργασιῶν.

4. Ὅ,τι ἂν καὶ ἡ ἐντὸς τοῦ χοιρομηρίου διατήρησις τοῦ ἰοῦ τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ ἀνέρχεται εἰς χρονικὴν περίοδον ἀρκούντως ἀξιόλογον (ἀπομόνωσις ἐντὸς τοῦ μυελοῦ τῶν ὀστῶν 89 ἡμέρας μετὰ τὴν σφαγὴν τοῦ ζώου) ἐν τούτοις εἶναι χρονικῶς κατωτέρα ἐκείνης ἥτις θεεωρεῖται ἀναγκαία ἵνα τὸ ἐν λόγῳ προϊὸν καταστῇ ἐμπορικῶς ἀξιοποιήσιμον (6-8 μῆνας). Ὑφίσταται ὡς ἐκ τούτου εὐρεία χρονικὴ περίοδος ἀσφαλείας συνηγοροῦσα μετὰ βεβαιότητος περὶ τῆς ἀπολύτου ἀδρανοποιήσεως τοῦ ὑπευθύνου ἰοῦ.

Α. ΑΝΔΡΙΟΠΟΥΛΟΣ

2) J. WISNIEWSKI : **Ποσοστὸν συγκεντρώσεως τοῦ ἰοῦ τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ εἰς τοὺς ὀργανικοὺς ἱστοὺς τῶν βοοειδῶν προσδιορισθέντος διὰ τῆς μεθόδου τῆς ἱστοκαλλιεργείας.** Teneur en virus aphteux des tissus de Bovins déterminée par cultures des tissus. Off. Inter. Epiz. T. LVII., No 5 - 6, 1962 p.p. 902 - 907.

Ὁ συγγραφεὺς ἐξαρτᾶ τὴν παρουσίαν καὶ τὴν διατήρησιν τοῦ ἰοῦ τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ ἐντὸς τοῦ κρέατος τῶν εἰς θερμοκρασίαν +4° C συντετηρημένων σφαγίων ἐκ τῆς τιμῆς Ph τῶν ὀργανικῶν ἱστῶν. Λόγῳ τῆς ὑφισταμένης ἀνίσου κατανομῆς τοῦ ἰοῦ ἐντὸς τῶν ὀργανικῶν ἱστῶν θεωρεῖ ἀναγκαίαν καὶ τὴν ἐκ διαφόρων ἀνατομικῶν περιοχῶν καὶ ὀργάνων λῆψιν δειγμάτων πρὸς ἐξέτασιν. Ἀποφαίνεται ὅτι, παρὰ τὸ γεγονὸς τῆς διαπιστωθείσης ἀδρανοποιήσεως τοῦ ἰοῦ λόγῳ τῆς ἀξιολόγου πτώσεως τοῦ Ph (ἀπὸ 6,2 ἕως 7,8) ἐντὸς τῶν λεμφογαγγλίων, τοῦ μυελοῦ τῶν ὀστῶν τοῦ λίπους καὶ τοῦ φλεβικοῦ αἵματος συμβάλλουν εἰς τὴν ἐντὸς αὐτοῦ διατήρησις τοῦ ἰοῦ καὶ διὰ χρονικὸν διάστημα μέχρι 9 ἡμερῶν. Καταλήγει κατὰ

συνέπειαν εἰς τὸ συμπέρασμα ὅτι τὸ ἐκ νοσούντων ἐξ Ἀφθώδους Πυρετοῦ ζώων προερχόμενον κρέας δύναται ν' ἀποτελέσῃ πηγὴν μολύνσεως καὶ μεταδόσεως τοῦ ὑπευθύνου ἰοῦ.

Τέλος, ἐκ τῆς γενομένης συγκρίσεως τῶν ἀποτελεσμάτων ἅτινα προέκυψαν ἐκ τῶν ἐρευνῶν μὲ βάσιν τὴν μέθοδον τῆς ἱστοκαλλιεργείας καὶ τὴν συνήθως χρησιμοποιουμένην βιολογικὴν τοιαύτην, ὁ συγγραφεὺς ἰσχυρίζεται ὅτι ἡ διὰ τῶν ἱστοκαλλιεργημάτων μέθοδος ἀνιχνεύσεως τοῦ ἰοῦ τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ ἐντὸς τῶν διαφόρων ἀνατομικῶν ὀργάνων τῶν σφαγίων δύναται νὰ θεωρηθῇ ὡς βεβαία καὶ ἀκριβὴς κυρίως δὲ ἀρκούντως πρακτικὴ διὰ τὰς ὑφισταμένας ἐν τῷ ἐργαστηρίῳ συνθήκας.

Α. ΑΝΔΡΙΟΠΟΥΛΟΣ

3) J. B. BROOKSBY : **Διεθνὴς ἐμπορία τοῦ κρέατος καὶ ἡ μετάδοσις τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ.** International Trade in meat and dissemination of foot and mouth disease. Off. Int. Epit. T. LVII, No 5-6 1962, 847-852.

Ὁ συγγραφεὺς ὑπογραμμίζει τὴν σπουδαιότητα τοῦ ηὐξημένου κινδύνου, ἐν τῇ ἐννοίᾳ προσφορᾶς εὐνοϊκῶν συνθηκῶν μεταδόσεως τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ, λόγῳ τῆς ἀξιολόγου ἐντάσεως τοῦ Διεθνοῦς ἐμπορίου τοῦ κρέατος εἰδικώτερον τοῦ ἐκ τῆς Ἀφρικῆς προερχομένου καὶ προοριζομένου διὰ τὰς χώρας τῆς Ἐγγὺς Ἀνατολῆς καὶ τῆς Εὐρώπης. Ἡ σοβαρότης τοῦ κινδύνου ἔγκειται προφανῶς εἰς τὰς ὑφισταμένας δυνατότητας παρουσίας καὶ διατηρήσεως τοῦ ὑπευθύνου ἰοῦ ἐντὸς τῶν ἀνατομικῶν ὀργάνων τῶν σφαγίων (4 μῆνας εἰς Θ—20°C ἐντὸς τοῦ ἥπατος, 6 ἑβδομάδας εἰς Θ=4°C ἐντὸς τοῦ αἵματος, 6 ἡμέρας ἐντὸς τῶν λεμφογαγγλίων, καὶ τῶν μυϊκῶν μαζῶν). Ὡς ἐκ τοῦ λόγου τούτου συνιστᾶ τὴν μὴ εἰσαγωγὴν εἰς τὰς ἐνδιαφερομένας χώρας κρεάτων προερχομένων ἐκ περιοχῶν εἰς ἃς ἐνδημοῦσιν οἱ ἐξωτικοὶ τύποι Ἀφθώδους Πυρεροῦ καὶ ἀνεξαρτήτως ἂν ἡ νόσος ὑπάρχῃ ἢ ὄχι εἰς τὰς γεωγραφικὰς περιοχὰς ἔνθα λαμβάνει χώραν ἡ σφαγὴ τῶν ζώων.

Ἐπὶ πλέον, ἂν καὶ δὲν ὑφίσταται συγκεκριμένη ἀπόδειξις ὡς πρὸς τὸν ὑφιστάμενον κίνδυνον μεταδόσεως τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ ἐκ κρεάτων προερχομένων ἐκ ζώων ἐμβολιασθέντων δι' ἐμβολίων μὲ βάσιν ζῶντας τροποποιηθέντας ἰοὺς ἐν τούτοις ὑπογραμμίζει τὴν ἀνάγκην ἀναλήψεως ἐρεύνης ἐπὶ σκοπῷ διερευνήσεως καὶ ἀποδείξεως :

α) Ὅτι δὲν ὑφίσταται δυνατότης μεταδόσεως Ἀφθώδους Πυρετοῦ εἰς ζῶα ὑγιῆ εὑρισκόμενα ἐν ἀμέσῳ ἐπαφῇ μετὰ τοιούτων ὑποστάντων ἐμβολιασμὸν διὰ ἐμβολίων περιεχόντων ζώντας τροποποιηθέντας ἰούς. καὶ καὶ β) Ὅτι τὰ ἐν λόγῳ ἐμβόλια χαρακτηρίζονται διὰ τὴν ἀπόλυτον αὐτῶν σταθερότητα.

Α. ΑΝΔΡΙΟΠΟΥΛΟΣ

4) W. ULMANN : **Διατήρησις τοῦ ἰοῦ τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ ἐντὸς τοῦ ἐκ μολυνθέντων φυσικῶς ἢ πειραματικῶς βοοειδῶν καὶ χοίρων προερχομένου κρέατος.** Persistance du Virus Aphteux dans la viande provenant de Bovins et de porcs infectés naturellement ou experimentalement. Off. Int. Epiz. T. LVII, No 5-6, p.p. 834-846.

Ἐκ τῆς διεξαχθείσης πειραματικῆς ἐρεύνης ὁ Σ. καταλήγει εἰς τὰ κάτωθι οὐσιώδη συμπεράσματα ἀναγόμενα εἰς τὸν ὑφιστάμενον σοβαρὸν κίνδυνον μεταδόσεως τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ συνεπείᾳ διαθέσεως εἰς τὴν κατανάλωσιν κρεάτων προερχομένων εἴτε ἐκ βοοειδῶν θανατωθέντων ἐπὶ σκοπῷ καταστολῆς ἐμφανισθείσης ἑστίας μολύνσεως εἴτε ἐκ βοοειδῶν πειραματικῶς μολυνθέντων :

1) Ἀπὸ ἀπόψεως ἐπιζωοτολογίας ὁ ὑφιστάμενος κίνδυνος ὀφείλεται εἰς τὸ γεγονὸς ὅτι ζῶα κλινικῶς ἀπολύτως ὑγιῆ δύνανται, κατὰ τὴν στιγμὴν πραγματοποιήσεως τῆς σφαγῆς των, νὰ φιλοξενοῦν τὸν ἰὸν τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ. Ἡ μέθοδος κατὰ συνέπειαν τοῦ «Stamping out» καὶ ἡ ἐν συνεχείᾳ διάθεσις εἰς τὴν κατανάλωσιν τοῦ ἐκ τῶν ὡς ἄνω θανατωθέντων ζώων προερχομένου κρέατος δύναται ὡς ἐκ τούτου νὰ ἔχῃ ἀντίθετα τοῦ ἐπιδιωκομένου σκοποῦ ἀποτελέσματα.

2) Ἡ συντήρησις τῶν ἐν λόγῳ κρεάτων εἰς τὴν θερμοκρασίαν τοῦ περιβάλλοντος ἢ εἰς τὴν συνήθη θερμοκρασίαν ψύξεως δὲν ἀποτελεῖ ἀνασταλτικὸν παράγοντα τοῦ ὑφισταμένου κινδύνου. Τοῦτο συνάγεται ἐκ τοῦ γεγονότος ὅτι ἐνῷ αἱ λαμβάνουσαι χώραν ἐντὸς τῶν μυϊκῶν μαζῶν χαρακτηριστικαὶ Φυσικοχημικαὶ διεργασίαι συντελοῦν εἰς τὴν ἀδρανοποίησιν τοῦ ἰοῦ ἐν τούτοις εἴς τινα ἀνατομικὰ ὄργανα τοῦ σφαγίου αἱ ὡς ἄνω διεργασίαι εἴτε δὲν λαμβάνουν χώραν (μυελὸς ὀστῶν) εἴτε ἐπισυμβαίνουν σχετικῶς ἀργοπορημέναι (λεμφογάγγλια).

Α. ΑΝΔΡΙΟΠΟΥΛΟΣ

ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΑ ΝΕΑ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΑΣ

1. Μονιμοποιήσεις Κτ]τρων : 1) Γεωργιος Πρίκας 2) Ἀθ. Καρὰς 3) Εὐαγγ. Σῖμος 4) Νικ. Μαγκανάρης 5) Δημ. Δημητρίου 6) Πασχ. Ἑλληνούδης 7) Μηνᾶς Σαββουκίδης 8) Ἡλ. Δρῖλος 9) Ἀναστ. Γκῶκος 10) Γεωρ. Ξένος 11) Κων. Παπαδόπουλος τοῦ Ἀντ. 12) Βασ. Χατζῆς 13) Ἰωαν. Ντηλιᾶς 14) Εὐστρ. Ἀρτοποιὸς 15) Ἀνδρ. Ζαμπούνης 16) Εὐαγγ. Βήττας 17) Νικ. Ἀνδρεάδης 18) Γεώρ. Σακελλαρίου 19) Ἰωάν. Σιάργκας 20) Γεωρ. Στρούλιας 21) Ἀντ. Μετασσαράκης 22) Βασ. Οἰκονομίδης 23) Ἀντ. Παπαδόπουλος τοῦ Ἀπ. 24) Κων. Περδίκης 25) Ἐλευθ. Ἐλευθερίου 26) Ἀστερ. Δεσποτόπουλος 27) Σωτηρ. Λιούπης 28) Βασ. Δαντὰς 29) Ἀλεξ.